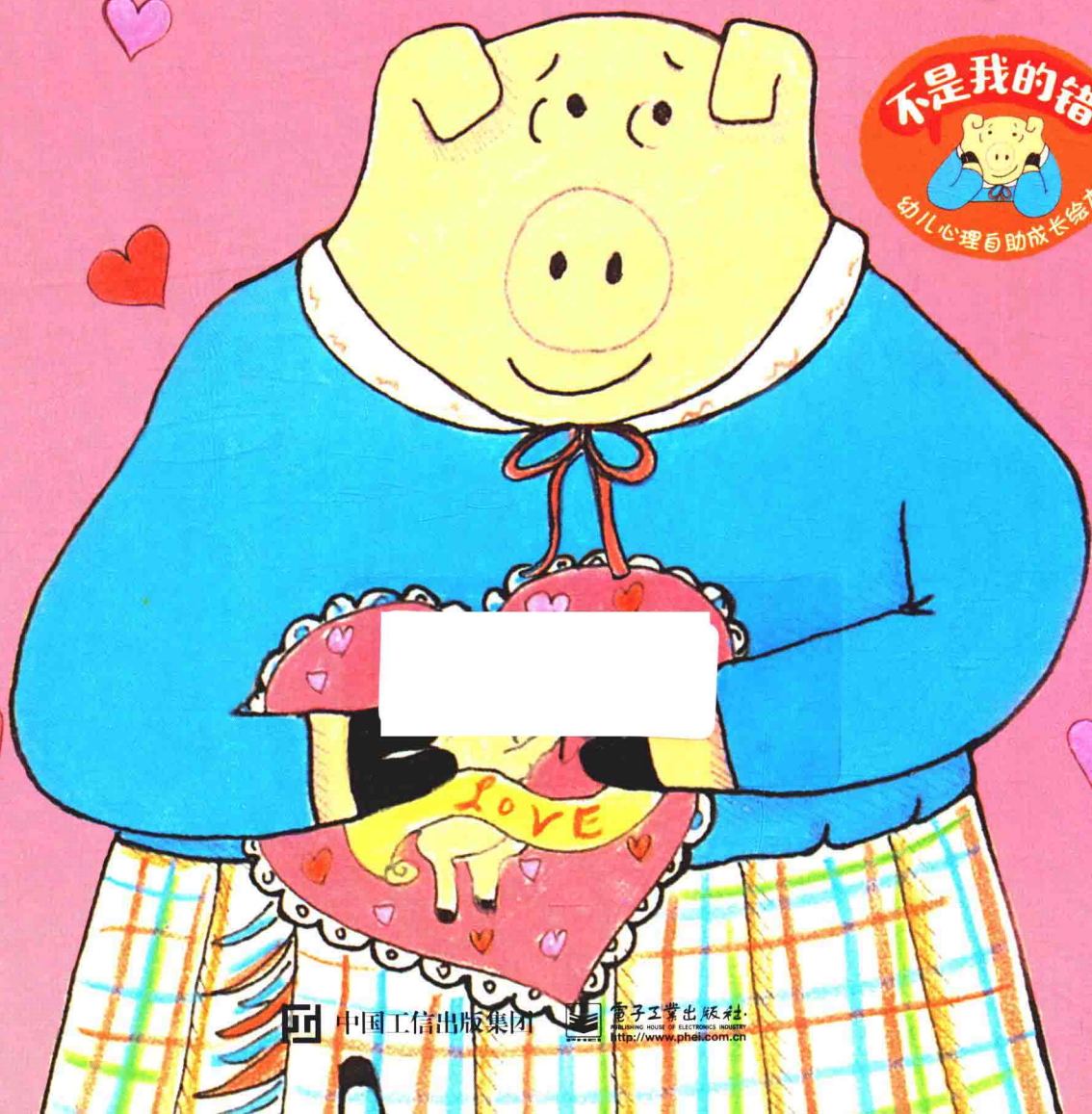




[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

露安妮的 神秘情人节礼物



中国工信出版集团

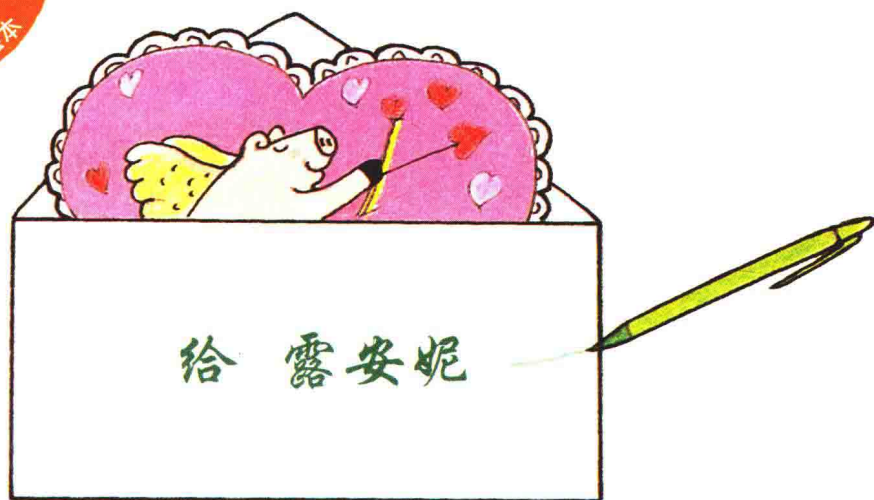


电子工业出版社
ELECTRONICS INDUSTRY PRESS
<http://www.phei.com.cn>



[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

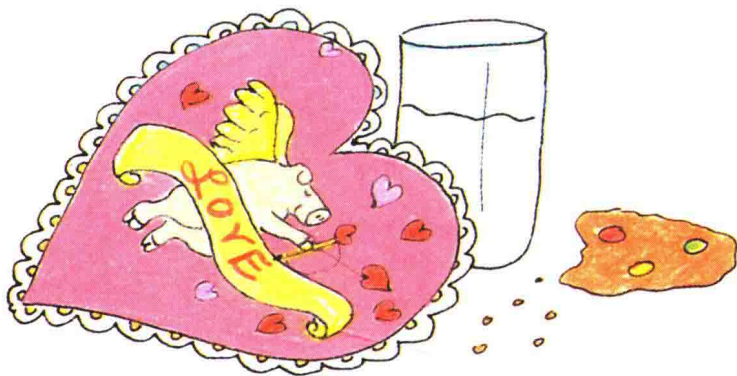
露安妮的 神秘情人节礼物



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



Louanne Pig in The Mysterious Valentine

Text and illustrations copyright © 1985 by Nancy Carlson

Text and illustrations copyright © 2004 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2018-2387

图书在版编目(CIP)数据

露安妮的神秘情人节礼物 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘; 张懿译. -- 北京: 电子工业出版社, 2018.5
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①露… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第064740号

策划编辑: 朱思霖

责任编辑: 温 婷

文字编辑: 范丽鹏

特约策划: 高 飞

印 刷: 湖北画中画印刷有限公司

装 订: 湖北画中画印刷有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036

开 本: 889×1194 1/16 印张: 38 字数: 557.18千字

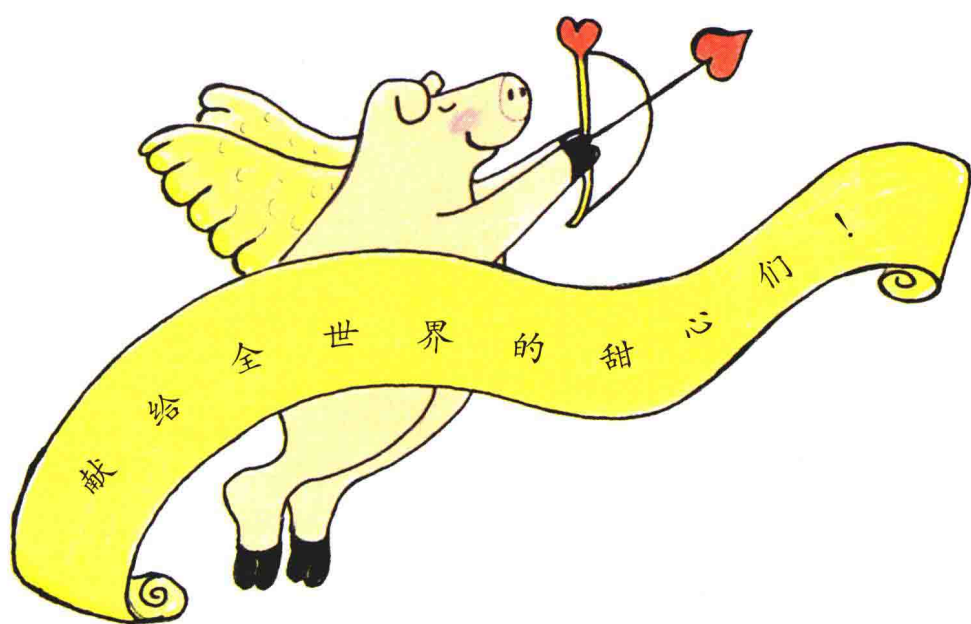
版 次: 2018年5月第1版

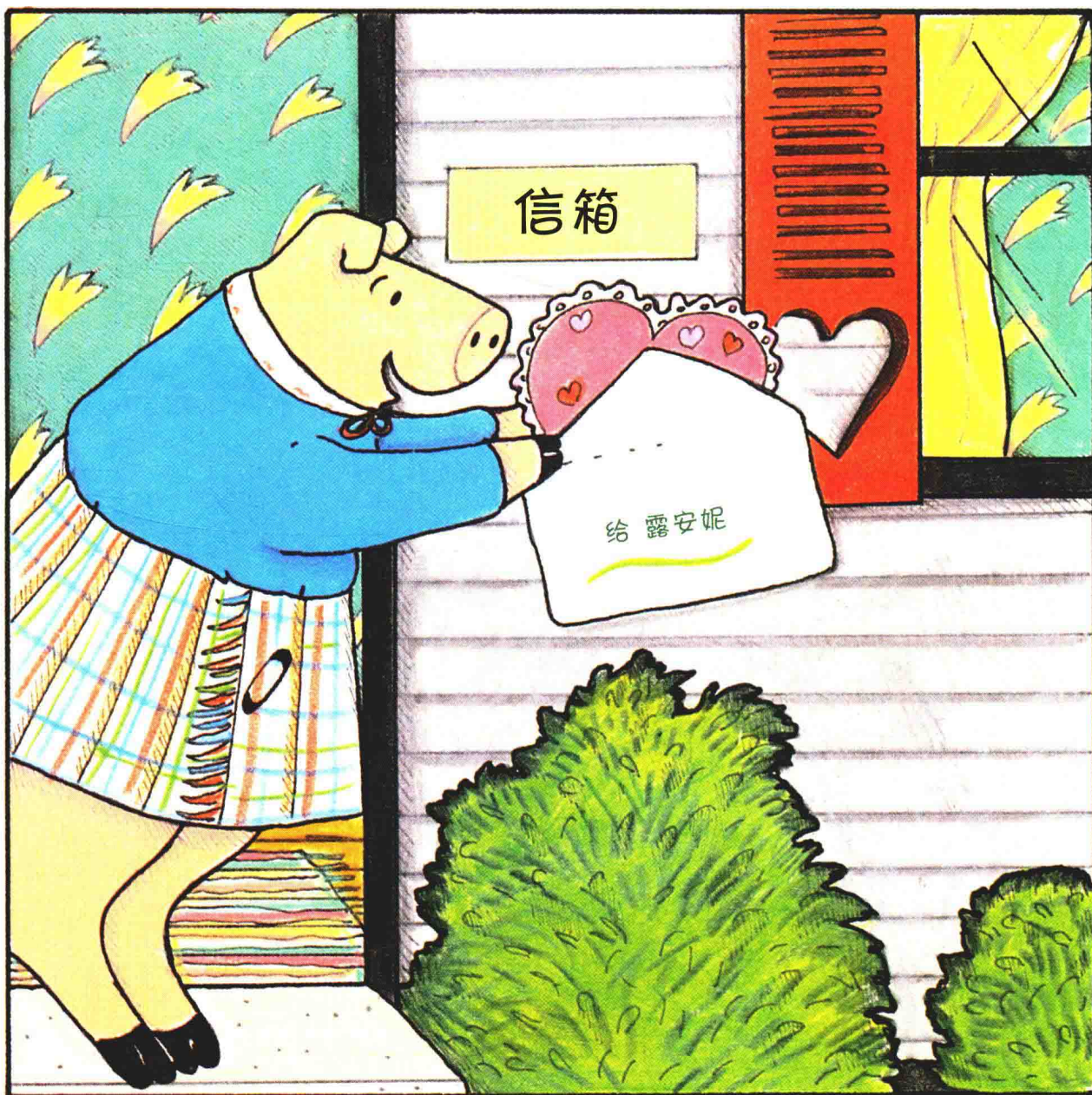
印 次: 2018年5月第1次印刷

定 价: 342.00元(全套19册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

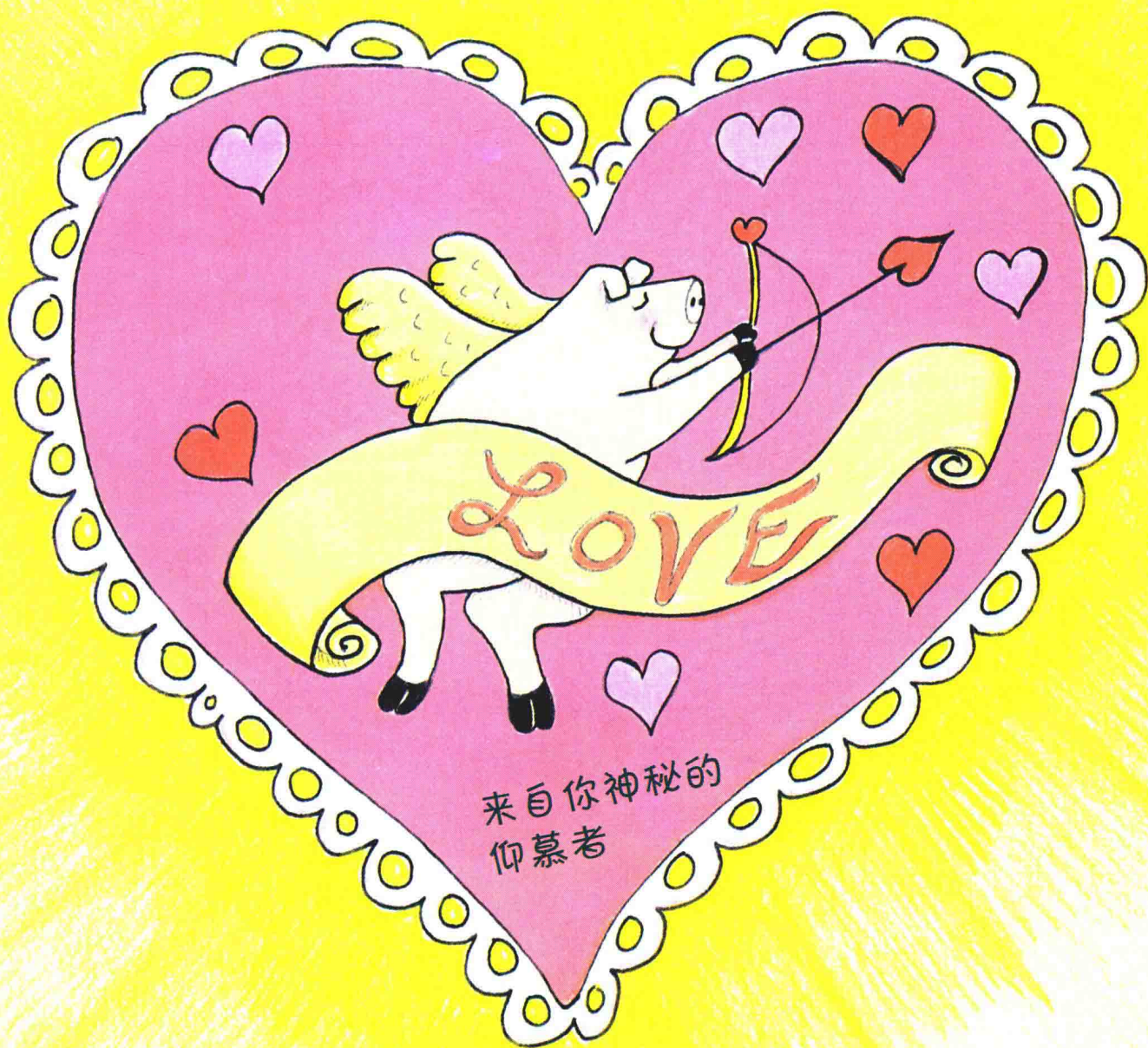
质量投诉请发邮件至zts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式: (010) 88254161转1862, fanlp@phei.com.cn。





二月十四号，露安妮在信箱里发现了一张最美的情人节卡，而且是给她的！

On February 14, Louanne looked in the mailbox and found the most beautiful valentine she'd ever seen. It was addressed to her!



来自你神秘的
仰慕者

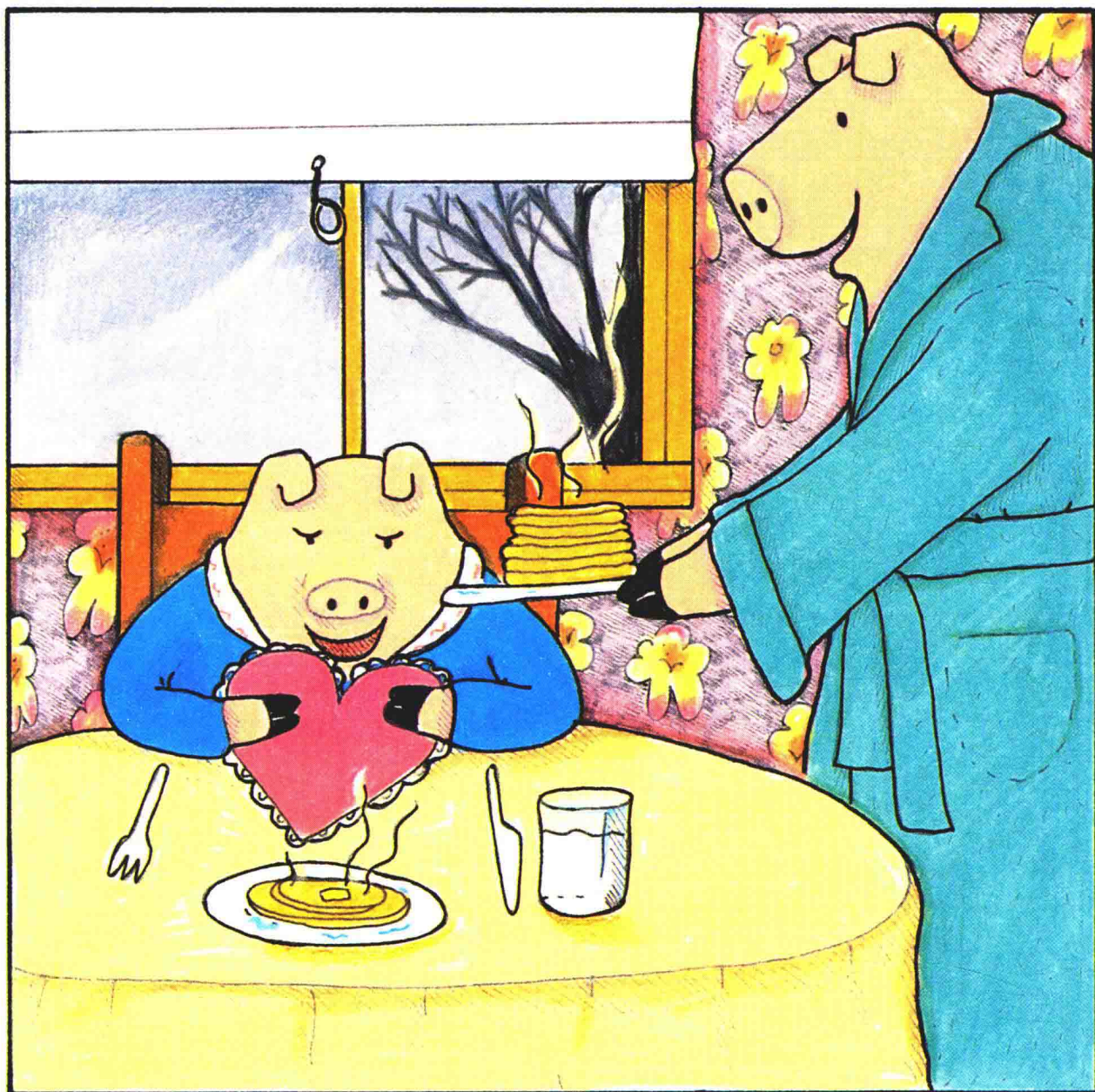


露安妮飞奔回家。

“看，我得到了什么！”她尖叫道，“来自神秘仰慕者的情人节卡！”

Louanne raced inside.

“Look what I got!” she screamed. “A valentine from a secret admirer....”



“我想知道是谁送给我的。”

“吃掉你的小松饼吧。” 她的爸爸说。

I wonder who it's from.”

“Eat your pancakes,” said her dad.



上学路上，露安妮把她的情人节卡拿给哈瑞特看。

“哇！”哈瑞特说，“这是我见过的最大的情人节卡！你知道是谁送的吗？”

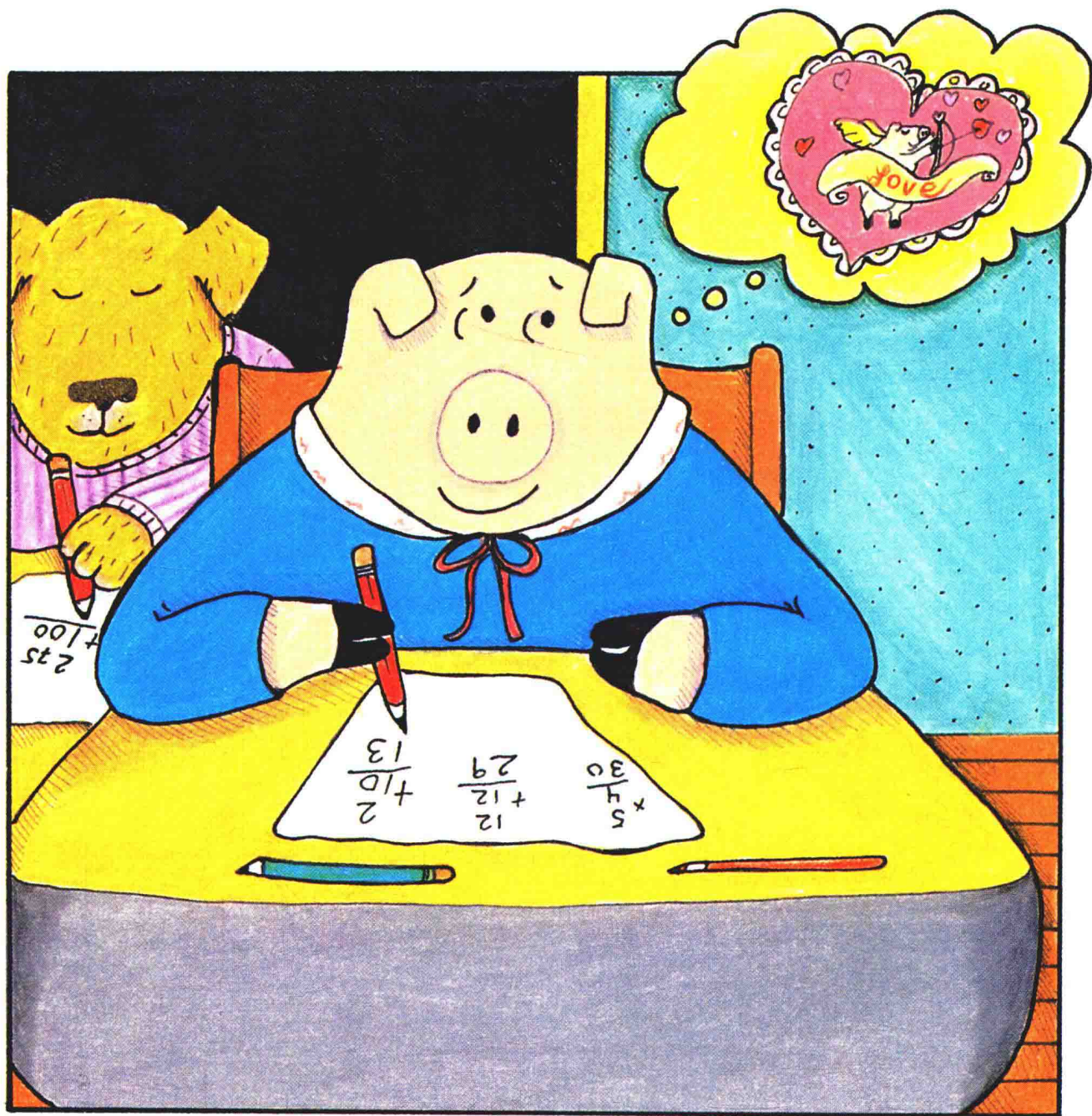
On the way to school, Louanne showed her valentine to Harriet.

“Wow!” said Harriet. “That’s the biggest valentine I’ve ever seen! Do you know who sent it?”



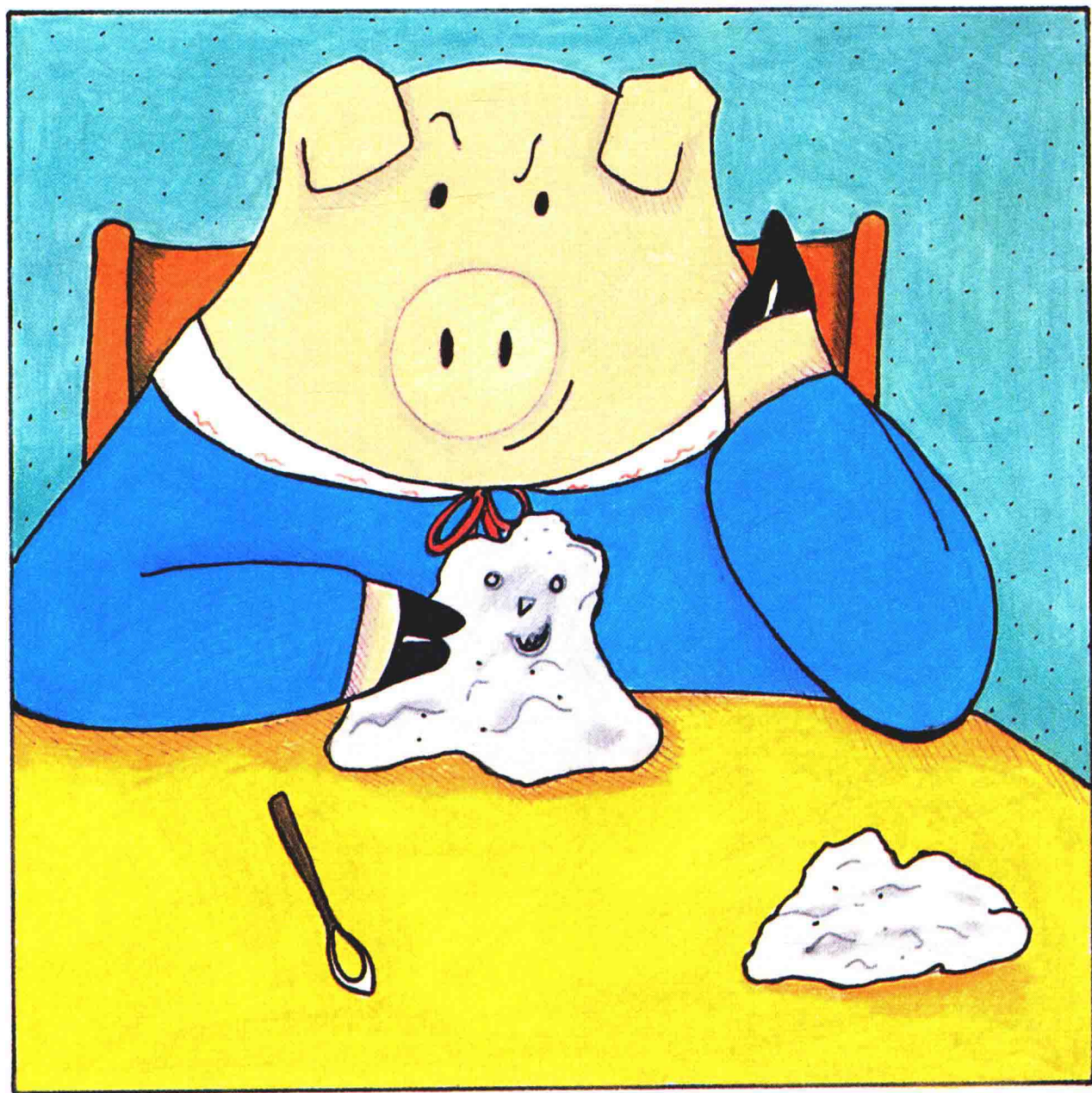
“嗯，关于他我只知道一件事，”露安妮说，“他有一支绿色的笔。你看签名！”

“Well, I know one thing about him,” said Louanne. “He has a green pen. Look at the signature.”



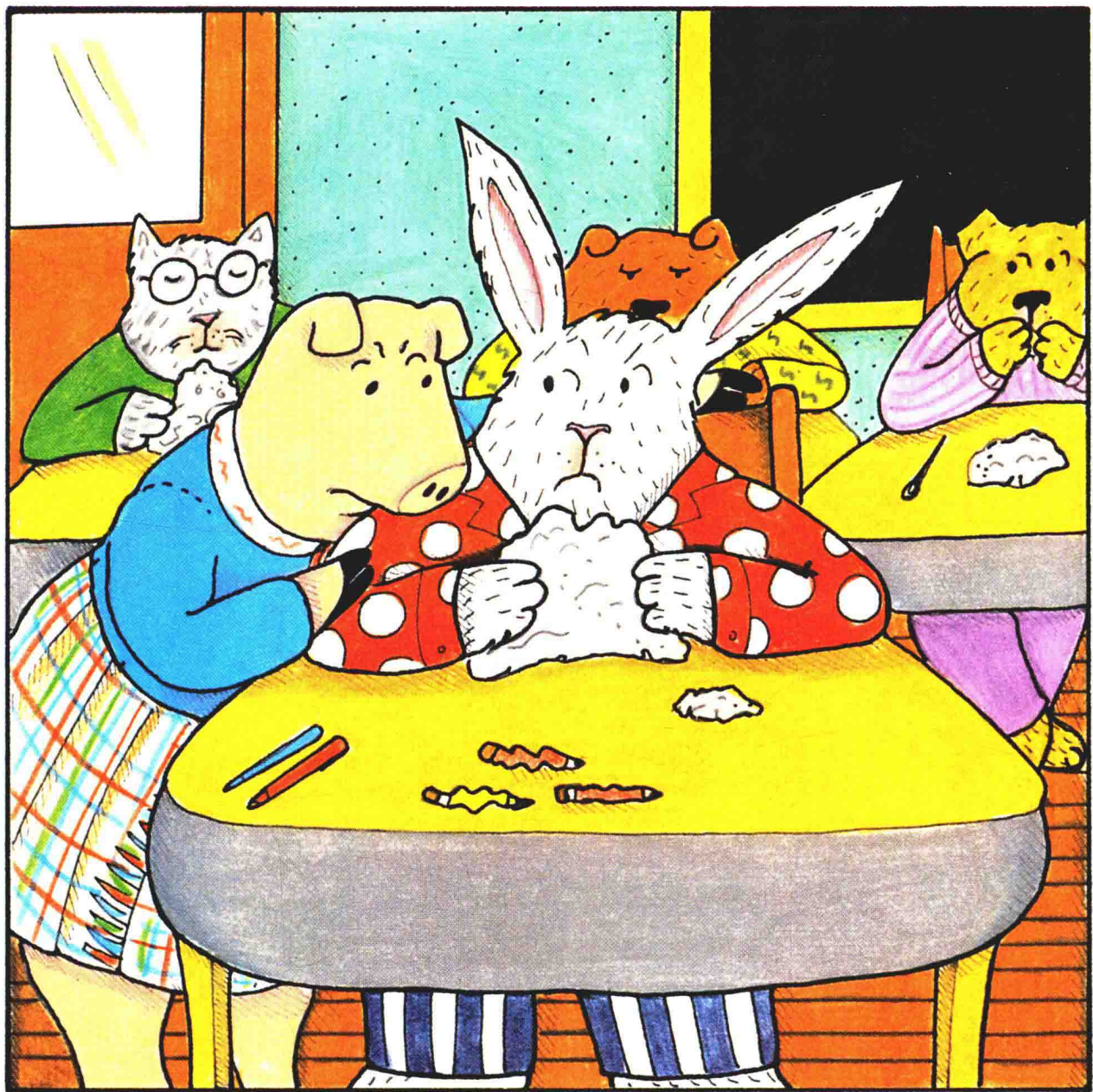
整堂数学课，露安妮都在想着她的情人节卡。

All through her math lesson, Louanne thought about her valentine.



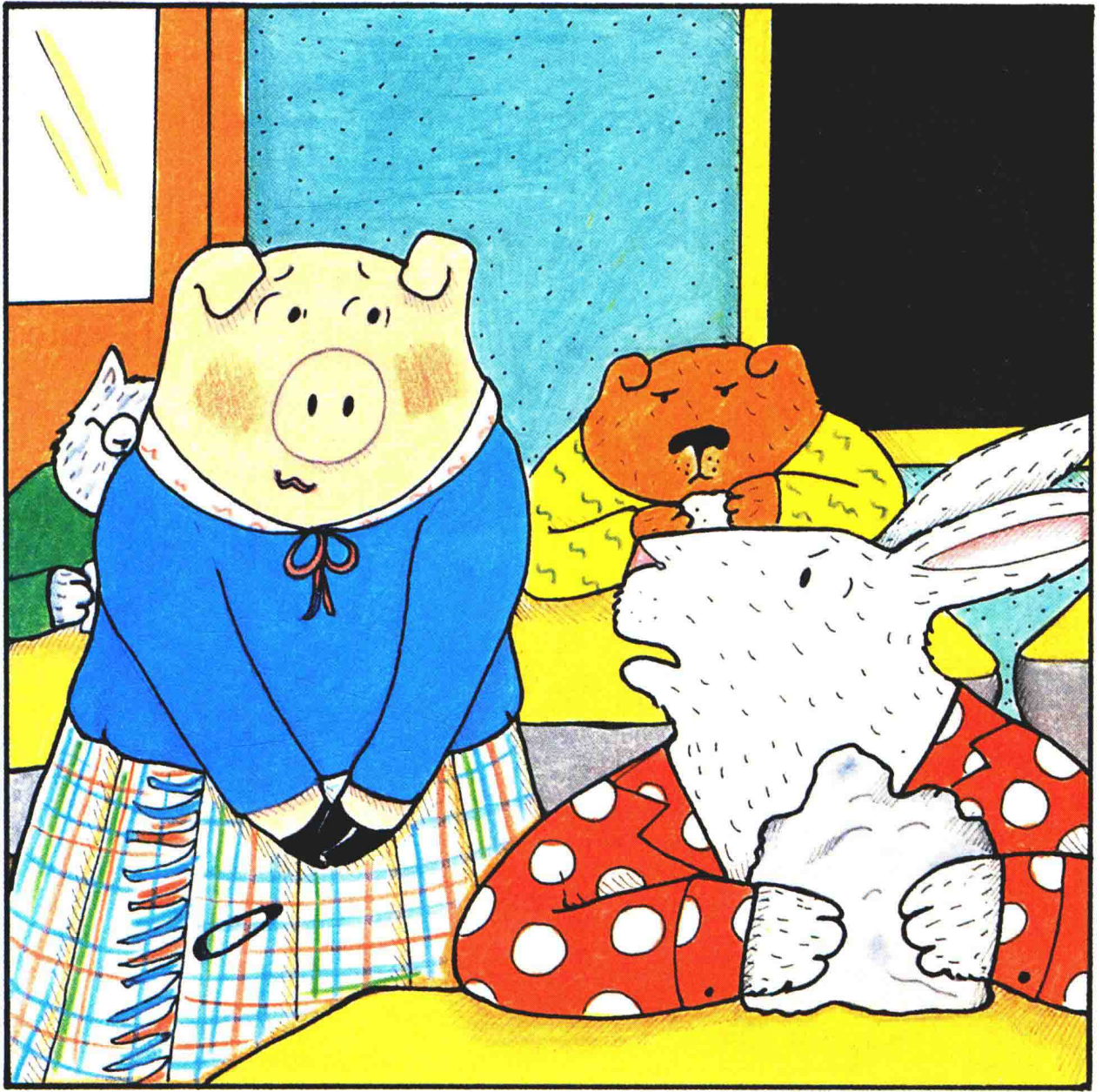
整堂地理课，她都想着那支绿色的笔。到了美术课开始的时候，露安妮决定要查出谁是她神秘仰慕者。

All through her geography lesson, she thought about the green pen. By the time her art lesson began, Louanne was determined to track down her secret admirer.



“可能是乔治，”她想。她从他的肩上往下看。他的桌子上有一支蓝色的笔，还有一支红色的笔和三支被啃过的铅笔，可是没有绿色的笔。

Maybe it's George, she thought. She peered over his shoulder. There was a blue pen on his desk, and a red pen, too, and three chewed-up pencils. But there was no green pen.



“嘿，有土豆口气的家伙，”乔治说，“别把气吐在我身上。”
“对不起。”露安妮嘟囔着说。她很高兴不是乔治。

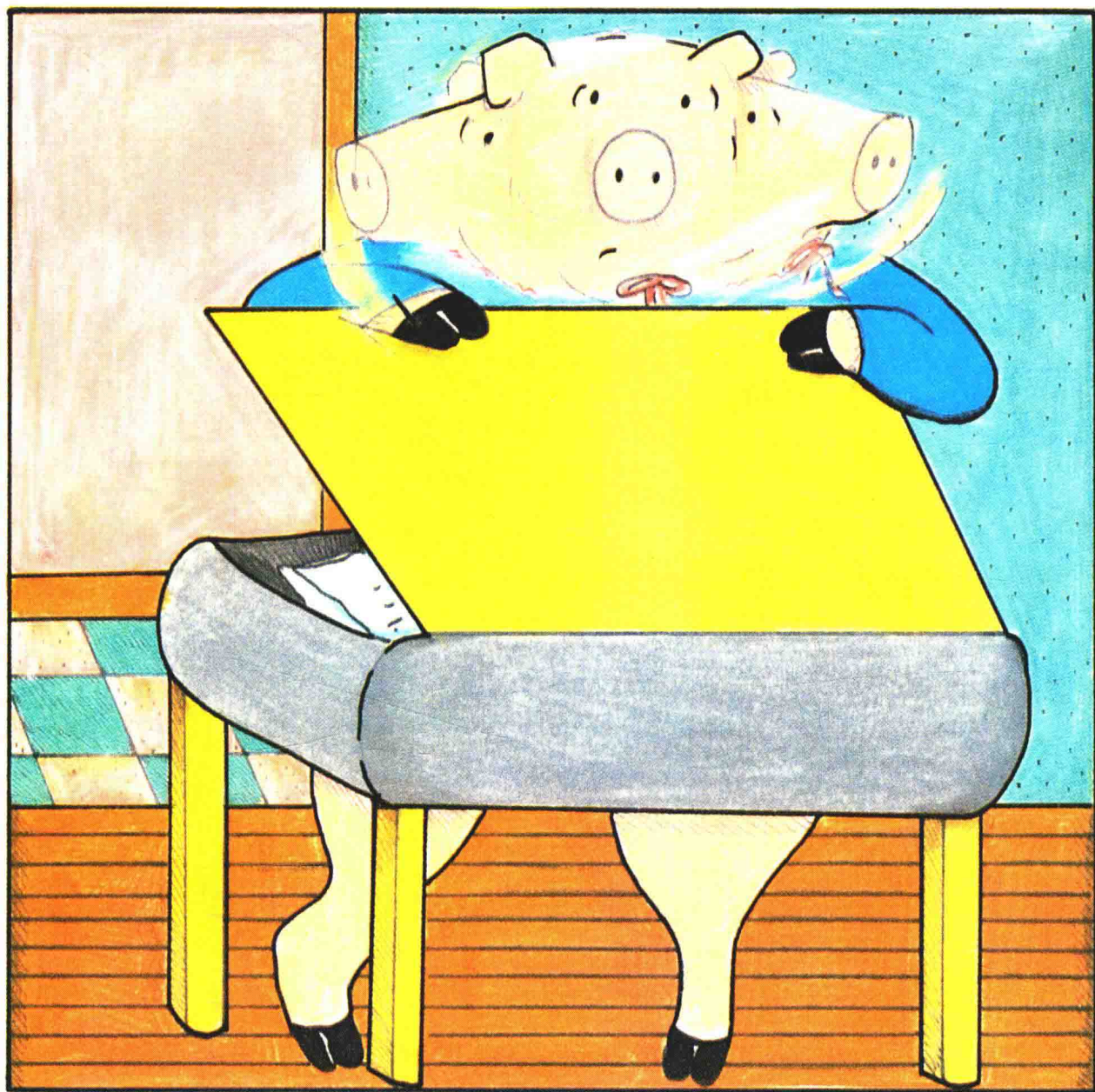
“Hey, potato breath,” said George, “quit breathing on me.”

“Sorry,” Louanne mumbled. She was glad it wasn’t George.



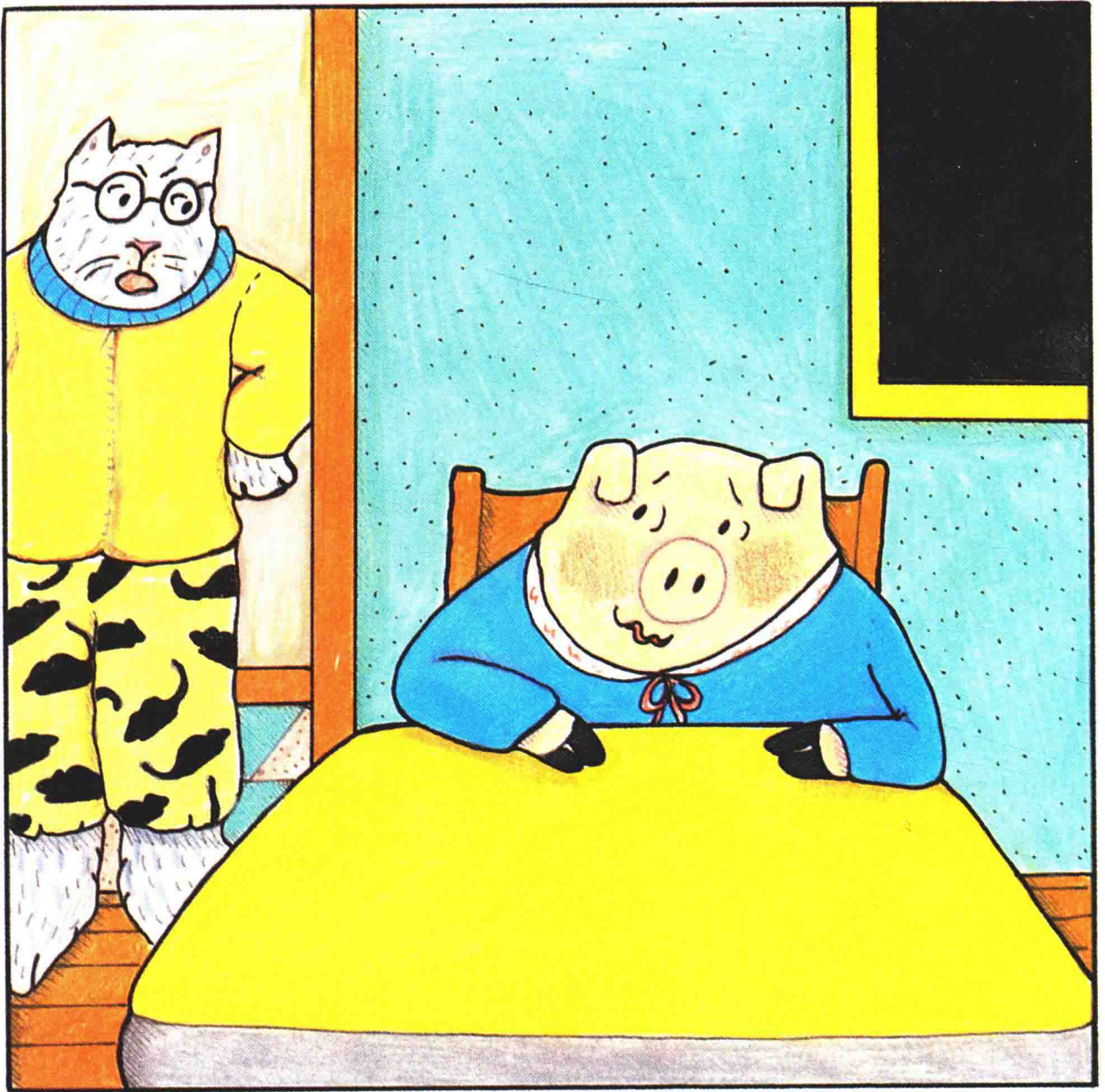
课间休息之前，露安妮又有了个主意。“一定是阿力，”她想。

Right before recess, Louanne got another idea. It must be Arnie, she thought.



她等到所有人都离开了教室，然后蹑手蹑脚地走到阿力的桌前，偷偷往里看。里面有三支蜡笔、两把画刷、五支削得很尖的铅笔——但是没有绿色的笔。

She waited until everyone else had left the room. Then she crept over to Arnie's desk and peeked inside. There were three crayons, two paintbrushes, and five pencils sharpened to perfect points—but no green pen.



“你在干吗！”阿力站在门廊里吼道。

“呃……我只是需要一支绿色的笔。”露安妮说。

“What do you think you’re doing!” yelled Arnie from the doorway.

“Er...I needed a green pen,” said Louanne.